



ZAPYTANIE OFERTOWE NR 10/2012 z dnia 18.06.2012 r.

dotyczące usługi tłumaczenia na język angielski materiałów promocyjnych i informacyjnych w tym tekstów strony www w ramach projektu „Klaster Spawalniczy „KLASTAL” – integracja i wzrost konkurencyjności branży spawalniczej w Polsce Wschodniej”
w ramach : Program Operacyjny Rozwój Polski Wschodniej, Oś priorytetowa I Nowoczesna Gospodarka, działanie I.4 „Promocja i współpraca”, komponent: Współpraca, obszar Tworzenie i rozwój klastrów

I. Zamawiający:

Regionalna Izba Gospodarcza w Stalowej Woli

Adres zamawiającego: ul. 1-go Sierpnia 26 b, 37-450 Stalowa Wola, telefon/fax: 015 844-03-57, email: rig@onet.pl, www.rig-stw.pl, NIP 865-20-39-216, REGON 830374880, KRS 0000072702.

II. Opis przedmiotu zamówienia:

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia na język angielski materiałów promocyjnych i informacyjnych w tym tekstów strony www w ramach projektu „Klaster Spawalniczy „KLASTAL” – integracja i wzrost konkurencyjności branży spawalniczej w Polsce Wschodniej” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, według poniższej specyfikacji.

2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:

Zamówienie dotyczy wykonania zwykłego tłumaczenia pisemnego z języka polskiego na język angielski. Przedmiotem tłumaczenia będą materiały promocyjne i informacyjne Klustra Spawalniczego KLASTAL tj. ulotka, folder oraz teksty do zamieszczenia na stronie www Klustra.

Wielkość przewidywanego zamówienia to około 10 stron A4 do tłumaczenia, przyjmuje się że 1 strona tłumaczeniowa to 1800 znaków ze spacjami. Wykonawca dostarczy przetłumaczony tekst do siedziby Zamawiającego w formie papierowej i elektronicznej.

III. Wymagania związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia:

1. Termin realizacji:

Termin wykonania przedmiotu zamówienia do 06.07.2012 r.

2. Wykonawca usługi.

Wykonawca posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuje potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

Wykonawca musi posiadać uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności jeśli przepisy prawne nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień.

Zapytanie ofertowe kierowane jest do wykonawców zarówno polskich jak i zagranicznych.

Wykonawca powinien sporządzić ofertę na formularzu załączonym do niniejszego zapytania (załącznik nr 1).

Wykonawca nie jest podmiotem powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym (załącznik nr 2).

Wykonawca dołączy życiorys tłumacza ze wskazaniem odpowiedniego wykształcenia (np. tytuł magistra filologii angielskiej) i doświadczenia wraz z wypełnionym formularzem stanowiącym załącznik do niniejszego zapytania ofertowego (załącznik nr 3).

3. Sposób obliczenia ceny:

Cena zaproponowana i ustalona w ofercie jest ceną brutto (zawierającą obowiązujący podatek VAT) i musi zawierać wszelkie koszty niezbędne do zrealizowania zamówienia, w przypadku umowy zlecenia, umowy o dzieło należy podać kwotę brutto.



Fundusze Europejskie – dla rozwoju Polski Wschodniej

4. Sposób i termin zapłaty:

Na podstawie faktury VAT, w terminie 30 dni od dnia podpisania protokołu odbioru przez Zamawiającego, przelewem na rachunek bankowy wskazany w fakturze VAT.

5. Inne elementy związane z realizacją przedmiotu zamówienia:

- a) Rozliczenia między zamawiającym a Wykonawcą prowadzone będą wyłącznie w PLN.
- b) Wykonawca związany jest ofertą 30 dni od daty terminu składania ofert. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

IV. Miejsce oraz termin złożenia ofert:

1. Ofertę w odpowiedzi na otrzymane zapytanie należy składać osobiście lub pocztą na adres Regionalna Izba Gospodarcza, ul. 1-go Sierpnia 26 b, 37-450 Stalowa Wola w terminie **do dnia 25.06.2012 r. godz. 12.00.** z dopiskiem „Oferta na tłumaczenie materiałów informacyjno – promocyjnych KLASTAL”.

Oferta powinna zawierać cenę brutto wyżej wymienionej usługi.

2. W dniu 25.06.2012 r. Zamawiający przeprowadzi analizę złożonych ofert.
3. Wybór i ogłoszenie zwycięzcy niniejszego postępowania ofertowego nastąpi w dniu 26.06.2012 r. O decyzji zamawiającego zostanie powiadomiony tylko zwycięzca postępowania.
4. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
5. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
6. Zapytanie ofertowe zamieszczono na stronie: **www.rig-stw.pl**.

V. Tryb postępowania: zapytanie ofertowe – zlecenie zamówienia na zasadzie wyboru najkorzystniejszej oferty

VI. Kryteria oceny ofert i ich waga: cena ofertowa brutto – **100%**,

VII. Pozostałe informacje:

1. W niniejszym postępowaniu Zamawiający dopuszcza możliwość przekazywania sobie przez strony postępowania informacji za pomocą poczty elektronicznej na adres: rig@onet.pl, mszczepanska@rig-stw.pl
2. O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy zaoferują przedmiot zamówienia zgodny z wymogami Zamawiającego określonymi w niniejszym zapytaniu ofertowym.
3. Oferty nie spełniające któregokolwiek z wymagań zostaną odrzucone.
4. Zamawiający dopuszcza wyłącznie składanie ofert obejmujących wykonanie całej usługi.
5. Wykonawcy nie przysługują żadne środki odwoławcze.
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania w sytuacji, kiedy cena za wykonanie zamówienia jest wyższa od kwoty, jaką Zamawiający może przeznaczyć na realizację zamówienia oraz do unieważnienia postępowania na każdym jego etapie bez podania przyczyny a także do pozostawienia postępowania bez wyboru ofert

Informacji szczegółowych na temat zapytania można uzyskać pod numerem telefonu: **015 844-03-57**

KOORDYNATOR PROJEKTU

Jolanta Budkowska